

EGYPTIAN GERMAN COOPERATION

IMPORTANT GERMAN EGYPTIAN SUMMIT

The relationship between Egypt and Germany is not new as it dates back decades or more. It is well recognized that the renowned German poet, Johann Wolfgang Goethe was impressed by One Thousand and One Nights. Moreover, the best that has ever been written was composed by the German writer, Emil Ludwig.

German schools were amongst the first foreign schools to be established in Egypt. One of these schools has already celebrated its centennial anniversary. They are recognized for providing the highest level of education and are greatly praised. They are favored by Egyptians who lean towards joining them and by Egyptian Universities that welcome German school graduates.

Due to the fact that the German language has recently been widely learnt it's not surprising that the Egyptian and German governments decided to establish the German University in Cairo which will be inaugurated next October 5th.

President Hosni Mubarak and the German chancellor will be attending the inauguration ceremony in the framework of what can be called the Cultural Festival of Egyptian German Cooperation.

The festival will last from 2 to 22 October under the auspices of Mrs. Suzan Mubarak. The German Embassy in Cairo, the Evangelical School in

Cairo, the German Institute of Archaeology and the German Arab Chamber of Commerce will participate in this festival.

In fact, the inauguration of the German University in Cairo comes as an honor for German Egyptian scientific and cultural relations. It adds a new field to the economic, political and social ones, which are represented by their outstanding activities in Egypt.

This is the first German University ever built outside of German borders. It has been established in association with two of the most important German universities.

"The goal of setting up this Egyptian German university is affecting a remarkable civilized move and a breakthrough in the area of higher education," said the Secretary General of the German Organization of Scientific Exchange, a supervisory participant for the German University.

It's well known that the university is providing programmes in advanced science based on the latest technological achievements of Germany and of other developed countries.

The secretary General added that the university curriculums are the same as the up-to-the-minute curriculums taught in Germany. The Secretary General said that the German Organization of Accreditation and Inspection is approving the curriculums and the professors according to the German accreditation standards.

The soon to be awarded-certificates at the German University in Cairo will be acknowledged by the EU. In this way it will save the graduates many years by being awarded these certificates.

The clear difference between bilateral relations is not only on the governmental level but it is also on the individual level. We are aware that the German Ambassador's wife is interested in Egyptian art.

She visits the workshops of various Egyptians artists; and when her husband returns to work in Germany she organizes an exhibition of Egyptian art in Germany, transporting the portraits on her personal account. The Cultural Attaché of the German Embassy translates a collection of short stories from Arabic to German.

Furthermore, a German publisher organizes an Egyptian festival in Germany where Arabic dance is performed by the renowned Reda Troupe. In addition to this, is the art gallery in Germany that exhibits Egyptian art, revealing a multi-level close relationship between Egypt and Germany.

Furthermore, there is the German Chancellor's visit to Egypt and to a number of other Arab countries reflecting a sensible meaningful message at a most critical time in the history of the Middle East, which is currently witnessing the American invasion and occupation of Iraq and the extreme rise of the Palestinian Israeli conflict.

The German and the EU's attitude towards the two issues is clear-cut. This attitude is defined by Chancellor Schroder when he said, "Our adherence for peace is based on the security of Israel and the right of the Palestinians to set up their own state. This is the focus of our foreign policy."

From the very start, the German policy towards Iraq has been very clear. In this respect, it is well recognized that Germany as well as the EU opposed the war on Iraq.

After the war started, Schroder's attitude was that Europe should look ahead to the future and work towards peace. More than once he stated that the UN plays an important role in rebuilding Iraq and that it has to be perfectly played. Schroder added that Germany is ready to provide human resources to help rebuild the economic and civil entity of Iraq.

It's remarkable to notice, throughout Schroder's statements and speeches that he doesn't speak as a German Chancellor. He comes across as a leader of the greatest state not only in the EU, but also throughout the world. In all of his statements and speeches Schroder clearly expresses the European policy to the UN.

He even said in an article in the New York Times, "Thirty years ago Germany became a member of the UN. This was a turning point in our history after World War II".

Later he said, "At that time, Germans had to live in two states divided by a wall with dangerous boundaries where many people became victims and died. Now the two states are reunited."

As a matter of fact, he added, "The Union has cost a lot of money. It is known that the Federal German Republic has spent an amount of approximately one billion Deutsche Marks since the union began and the status of industry in West Germany hasn't been clear-cut since then."

After the union, Germany discovered that there were 12500 medium and large factories lacking the required factors of investment. The solution of this problem necessitated halting the activity of one-third of these factories. In addition, Germany had to face the danger of pollution from Eastern Germany which increased the levels in Western Germany by twenty times.

At first the union was considered a unanimous welcomed victory. However, it is now undergoing a reevaluation in light of economic problems.

On account of these problems Schroder called for achieving real change, this is why he put forward an economic reform agenda in the framework of work, unemployment and insurance. This agenda created objection particularly among the members of the Right Wing Conservative Party in Bavaria.

As a result, the Democratic Socialist Party to which Schroder is affiliated lost a significant vital seat. In general, Germans don't like change and they would rather keep things the same; this is why Schroder said that Germans fear change.

Undoubtedly, Schroder's daring attitude towards the issue of Iraq shocked the USA which had helped Germany after World War II. However, some political analysts stated that aid from America to Germany was balanced by the profit America received.

This statement was based on the fact that the agenda for American Aid stipulated the use of American products.

It's a fact that after the Bush Schroder summit during the United Nations General Assembly meeting there was an American German conciliation which, however, couldn't dissuade Schroder from declaring that world security can't be guaranteed unilaterally by the USA. The access to a world of freedom is achieved by eradicating insecurity, tyranny, intolerance and poverty.

It is true that Germany is facing some economic problems; nevertheless, Schroder put forward an agenda to overcome them. In this respect, last month during his last speech in the Bundestag, Schroder said that Germany requires courage to achieve peace and change.

This statement drove a political commentator to say that it's a declaration of the belief in the economics of the common market and a call for tolerance and social cooperation.

Schroder said that the Germans should have the courage of their convictions and face the changes happening around them to restore their great economic position as a leading European country.

It's really quite a surprise that the Mubarak Schroder Summit is in October when Germany is celebrating the anniversary of the union and Egypt is celebrating the great October victories which are two of the most important anniversaries in the history of the two nations.

Die Deutsch-Ägyptische Kooperation

Ein wichtiger Deutsch-Ägyptischer Gipfel

von Dr. Ing. Nader Riad, Leiter des Industrieausschusses in der Deutsch-Arabischen Handels- und Industriekammer und Berater des Industrie- und Energieausschusses im Volksrat

Die Beziehungen zwischen Deutschland und Ägypten sind nicht erst seit kurzem vorhanden, vielmehr bestehen sie seit Jahrzehnten und haben vor langer Zeit begonnen. Es ist bekannt, dass Goethe, der deutsche Dichter, von den „Tausendundeine Nacht - Erzählungen“ beeinflusst wurde. Außerdem sind die Werke von Emil Ludwig die besten, welche den Nil beschrieben haben.

Darüber hinaus sind die deutschen Schulen, von denen eine bereits vor 100 Jahren gegründet wurde, die ersten ausländischen Schulen in Ägypten. Es ist auch bekannt, dass das Niveau der deutschen Schulen sehr hoch ist. Die Beweise dafür sind die hohen Bewerberraten von den ägyptischen Schülern, die an den deutschen Schulen lernen wollen, und auch die Anerkennung der Absolventen dieser Schulen durch die ägyptischen Universitäten.

Mit der Ausbreitung der Deutschlernenden ist Deutschlands Beschluss nicht befremdlich, eine deutsche Universität in Ägypten zu gründen. Am 5. Oktober werden der Bundeskanzler Gerhard Schröder und der ägyptische Staatspräsident Husni Mubarak diese Universität einweihen. Diese Universität wird eröffnet im Rahmen der Feier der Deutsch-Ägyptischen Kooperation im

Bereich der Ausbildung und der Kultur. Die Feier ist vom 2. bis 22. Oktober unter der Schirmherrschaft der First Lady Frau Susan Mubarak angesetzt. An den Feierlichkeiten werden sich die deutsche Botschaft in Ägypten, die Deutsche Evangelische Oberschule in Kairo, die Deutsch-Arabische Handelskammer und das Deutsche Archäologische Institut beteiligen.

Die Eröffnung der Deutschen Universität in Ägypten ist die Krönung der wissenschaftlichen und kulturellen Beziehung zwischen den beiden Staaten. Dieser Akt wird auch einen neuen Bereich den anderen wirtschaftlichen, politischen und sozialen Bereichen hinzufügen, die in Ägypten spürbar sind. Außerdem ist diese Universität die erste deutsche Universität, die außerhalb Deutschland gegründet wird. Darüber hinaus wurde diese Universität in Partnerschaft mit der Universität Ulm und der Universität Stuttgart gegründet, welche zu den größten Universitäten Deutschlands gehören.

An der Beaufsichtigung dieser Universität beteiligt sich der Deutsche Akademische Austauschdienst, dessen Generalsekretär sagte: „Das wesentliche Ziel ist die Gründung einer Deutsch-Ägyptischen Universität, welche einen Quantensprung in der Ausbildung durchsetzt“. Es ist bekannt, dass die Universität fortgeschrittene wissenschaftliche Programme gemäß der höchsten wissenschaftlichen und technologischen Entwicklung in Deutschland und in den anderen entwickelten Ländern erarbeiten wird. Der Generalsekretär des Deutschen Akademischen Austauschdienstes fügte hinzu, dass die Fächer in dieser Universität den modernen Fächern in den deutschen Universitäten gleichen würden. Außerdem werde die deutsche Aufsichts- und Beglaubigungsbehörde die Fächer, die Lehrer, und die Laboratorien gemäß den deutschen Standards beglaubigen. Deshalb würden die Zeugnisse der Deutschen Universität in Ägypten von der EU anerkannt. Das gelte als eine

Leistung, welche den Absolventen viele Jahre erspare, die durch einen umständlichen Anerkennungsprozess entstehen könnten.

Die Deutsch-Ägyptischen Beziehungen sind nicht nur zwischen den Regierungen der beiden Staaten vorzüglich, sondern auch zwischen den Individuen. Frau Kirsten Steltzer z.B., Gattin des deutschen Botschafters, interessiert sich für die ägyptische Kunst und besucht die ägyptischen Künstler in ihren Studios. Als ihr Gatte wieder in Deutschland arbeiten musste, organisierte sie eine Ausstellung für die ägyptischen Gemälde und ließ die Gemälde auf ihren Kosten befördern. Außerdem hat Hermann Ziok, der deutsche Kulturattache, einige ägyptischen Kurzgeschichten ins Deutsche übersetzt. Auf der anderen Seite hat ein deutscher Verleger ein ägyptisches Kunstfestival in Tübingen veranstaltet, in dem die Tanztruppe „Reda“ ihre Tänze aufführten. Außerdem hat er eine Ausstellung für die ägyptische Kunst veranstaltet. Mithilfe all dieser Events, sind die Deutsch-Ägyptischen Beziehungen auf allen Ebenen vorzüglich.

Der Besuch des Bundeskanzlers in Ägypten und in einigen arabischen Ländern hat eine spezielle Bedeutung, denn dieser Besuch erfolgte in einer heiklen Phase in der Geschichte des Nahostens. Die USA eroberten und besetzten den Irak. Außerdem hatte sich die Lage zwischen den Israelis und Palästinensern zugespitzt. Aber die Haltung von Deutschland und der EU zu diesen Fragen ist sehr deutlich.

Gerhard Schröder, der Bundeskanzler, bestimmte die deutsche Politik und sagte: „Dem Frieden im Nahosten liegt die Sicherheit Israels und der Anspruch der palästinensischen Bürger auf einen souveränen Staat zugrunde. Dies sind die Schwerpunkte unserer Außenpolitik“. Die deutsche Haltung zu dem Irak-Krieg war vom Anfang an deutlich. Es hat mit den anderen Ländern der EU den

Irak-Krieg abgelehnt. Gerhard Schröder sagte aber nach dem Anfang des Krieges, dass Europa Augenmaß haben und mit allen um Frieden kämpfen solle. Er bestätigte auch, dass die Vereinigten Staaten eine Rolle im Wiederaufbau des Iraks spielen sollten. Außerdem sei Deutschland dazu bereit, dem Irak humanitäre Hilfe bereitzustellen und das wirtschaftliche und zivile Wesen im Irak wiederaufzubauen.

Aus den Erklärungen oder den Reden vom Bundeskanzler Gerhard Schröder geht hervor, dass er sich nicht nur als der Kanzler Deutschlands sondern des größten Landes in der EU zeigt. Deshalb erweist er sich in seinen Reden als ein europäischer und internationaler Führer. Gerhard Schröder vertritt auch in allen seinen Äußerungen die europäische Haltung. Er sagte in einem Aufsatz in der Times Zeitung: „Seit 30 Jahren ist Deutschland zu einem Mitglied in der EU geworden. Dies war ein Wendepunkt in unserer Geschichte nach dem zweiten Weltkrieg. Die deutschen Bürger waren dazu gezwungen, in zwei Staaten zu leben, die durch gefährliche Grenzen und eine Mauer, an der Opfer fielen, getrennt waren. Aber heute ist Deutschland wieder ein Land“

Es ist eine Tatsache, dass die Kosten dieser Wiedervereinigung für die deutsche Wirtschaft hoch waren. Es ist auch bekannt, dass Deutschland seit seiner Wiedervereinigung mehr als 1000 Mio. DM ausgegeben hat. Außerdem war die Lage der Industrie in Ostdeutschland noch vage. Nach der Wiedervereinigung gab es in Deutschland 12500 große und mittlere Betriebe, welche die Voraussetzungen der Investition nicht erfüllten. Deshalb war es dazu gezwungen, ein Drittel dieser Betriebe außer Betrieb zu setzen. Außerdem war die Umweltverschmutzung in Ostdeutschland zwanzig Mal größer als in Westdeutschland. Die Wiedervereinigung Deutschlands wurde am Anfang als ein politischer Sieg gefeiert und von allen begrüßt.

Aber die Bilanz aus dieser Wiedervereinigung im Hinblick auf einige wirtschaftliche Probleme sieht anders aus. Diese Probleme führten dazu, dass der Bundeskanzler Gerhard Schröder im Bundestag dazu aufrief, einen spürbaren Wandel zu erwirken. Er hat eine Agenda für die wirtschaftliche Entwicklung im Rahmen der Versicherung, der Arbeit und der Arbeitslosigkeit entwickelt. Dieses Programm zog Ablehnung auf sich, besonders von den Reihen der CDU in Bayern, wo die SPD ein wichtiges Mandat verlor. Es ist bekannt, dass die deutschen Bürger nicht zum Wandel neigen und die Weiterexistenz des bisherigen Zustands bevorzugen. Deshalb erklärte Gerhard Schröder, dass die Deutschen den Wandel fürchten.

Ohne Zweifel hat die von der Herausforderung und Tapferkeit geprägte Haltung des Bundeskanzlers Gerhard Schröder die USA schockiert, obwohl die USA zum Wiederaufbau Deutschlands nach dem zweiten Weltkrieg beigetragen haben. Einige politische Analysten Deutschlands glauben, dass die USA Deutschland zwar nach dem zweiten Weltkrieg geholfen hat, die amerikanische Industrie aber davon auch profitiert hat, denn die amerikanischen Hilfen setzten den Kauf von amerikanischen Produkten voraus.

Nach dem Treffen von Bush und Schröder in der Generalversammlung der Vereinten Nationen war klar, dass die Differenzen zwischen den beiden Staaten beigelegt sind. Aber dies hat Gerhard Schröder nicht daran gehindert, zu erklären, dass die Sicherheit der Welt heutzutage nicht nur von einem Staat garantiert werden könne. Sie solle durch die internationale Kooperation zustande gebracht werden. Schröder fügte hinzu: „Wenn wir unsere Welt freier und sicherer machen wollen, sollen wir die Wurzeln der Unsicherheit, der Tyrannei, des Fanatismus und des Hungers bekämpfen“.

Es ist möglich, dass Deutschland heute einige wirtschaftliche Probleme hat, aber das Programm des Bundeskanzlers für Reform stellt sich als eine Agenda zur Lösung all dieser Probleme dar.

Ein politischer Analyst erklärte, dass die Rede des Bundeskanzlers vor dem Bundestag im März dieses Jahres die Annahme der sozialen Marktwirtschaft erkläre. Die Rede sei auch ein Aufruf zur Flexibilität, zur sozialen Umstrukturierung und zum Schulterschluss. Der Bundeskanzler Gerhard Schröder bekräftigte in seiner Rede, dass Deutschland Tapferkeit für den Frieden und Tapferkeit für Wandel brauche. Er sagte: „Wir sollen die Tapferkeit haben, die uns ermöglicht, den nötigen Änderungen entgegenzutreten, damit wir wieder die wirtschaftliche und soziale Entwicklung in Europa umsetzen können“.

Das ist ein Paradox, dass der Gipfel von Mubarak und Schröder im Oktober erfolgt, in dem Deutschland die Wiedervereinigung und Ägypten den Oktoberkrieg feiern. Diese beiden Anlässe sind von großer Bedeutung für die beiden Völker.